



Council of the
European Union

006676/EU XXVI. GP
Eingelangt am 21/12/17

Brussels, 21 December 2017

10955/17

Interinstitutional File:
2001/0245 (COD)

JUR 330
ENV 663
MI 544
IND 180
ENER 316
CODEC 1204

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC
(*Official Journal of the European Union L 275 of 25 October 2003*)

LANGUAGE concerned: ET

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 2003. aasta direktiivis 2003/87/EÜ, millega luuakse ühenduses kasvuhoonegaaside saastekvootidega kauplemise süsteem ja muudetakse nõukogu direktiivi 96/61/EÜ

(Euroopa Liidu Teataja L 275, 25. oktoober 2003)

(Eestikeelne eriväljaanne, peatükk 15, köide 7, lk 631)

1. Kogu tekstis asendatakse „saastekvoot“ ja „kvoot“ vastavas käändes sõnaga „lubatud heitkoguse ühik“ vastavas käändes.
2. Kogu tekstis asendatakse sõna „heitmeluba“ vastavas käändes sõnaga „heiteluba“ vastavas käändes.
3. Kogu tekstis asendatakse sõna „heitmekoefitsient“ vastavas käändes sõnaga „heitekoefitsient“ vastavas käändes.
4. Kogu tekstis asendatakse sõna „koguheitmed“ vastavas käändes sõnaga „koguheide“ vastavas käändes.
5. Kogu tekstis asendatakse sõna „heitmeseire“ vastavas käändes sõnaga „heiteseire“ vastavas käändes.
6. Kogu tekstis asendatakse sõna „otseheitmed“ vastavas käändes sõnaga „otseheide“ vastavas käändes.
7. Kogu tekstis asendatakse sõna „heitmeallikad“ vastavas käändes sõnaga „heiteallikad“ vastavas käändes.
8. Kogu tekstis asendatakse sõna „heitme“ ja „heitmetele“ sõnaga „heite“ ja „heitele“.

9. Leheküljel 632 põhjenduses 11

asendatakse

„... ja et nad kontrollivad oma tegevusega ...“

järgmisega:

„(11) ... ja et nad seiravad oma tegevusega ...“

10. Leheküljel 632 põhjenduses 17

asendatakse

„(17) Liikmesriigid võivad osaleda rahvusvahelises heitkogustega kauplemises Kyoto protokollis osapooltena koos kõikide teiste protokollis B lisas loetletud osapooltega.“

järgmisega:

„(17) Liikmesriigid võivad osaleda rahvusvahelises heitkogustega kauplemises Kyoto protokollis osalistena koos kõikide teiste protokollis B lisas loetletud osalistega.“

11. Leheküljel 633 artikli 3 punktis f

asendatakse

„f) käitaja – isik, kes käitab käitist, kontrollib selle tööd või kellele on siseriiklike õigusaktide kohaselt antud määrav otsustusõigus käitise tehnilise toimimise suhtes;“

järgmisega:

„f) käitaja – isik, kes käitab käitist, kontrollib selle tööd või, kui see on siseriiklike õigusaktide kohaselt ette nähtud, isik, kellele on antud määrav majanduslik otsustusõigus käitise tehnilise toimimise suhtes;“.

12. Leheküljel 634 artikli 5 esimese lõigu punktis d

asendatakse

„d) meetmed, mille eesmärk on kontrollida heitkoguseid kooskõlas artikli 14 kohaselt vastuvõetud suunistega ja nendest aru anda.“

järgmisega:

„d) meetmed, mille eesmärk on heitkoguste seire ja nendest aruandmine kooskõlas artikli 14 kohaselt vastuvõetud suunistega.“13. Leheküljel 634 artikli 6 lõikes 1

asendatakse

„...et käitaja suudab heitkoguseid kontrollida ja nendest aru anda.“

järgmisega:

„...et käitaja suudab heitkoguseid seirata ja nendest aru anda.“

14. Leheküljel 636 artikli 14 lõikes 1

asendatakse

„...heitkoguste kontrollimiseks ja nendest aruandmiseks artikli 23 lõikes 2 sätestatud korras.“

järgmisega:

„...heitkoguste seiramiseks ja nendest aruandmiseks artikli 23 lõikes 2 sätestatud korras.“

15. Leheküljel 636 artikli 14 lõikes 2

asendatakse

„2. Liikmesriigid tagavad, et heitkoguseid kontrollitakse kooskõlas suunistega.“

järgmisega:

„2. Liikmesriigid tagavad, et heitkoguseid seiratakse kooskõlas suunistega.“

16. Leheküljel 638 artikli 24 lõikes 3

asendatakse

„... pärinevate heitkoguste kontrollimiseks ja nendest aruandmiseks, kui kõnealuste heitkoguste kontrollimist ja nendest aruandmist ...“

järgmisega:

„... pärinevate heitlekoguste seireks ja nendest aruandmiseks, kui kõnealuste heitlekoguste seiret ja nendest aruandmist ...“

17. Leheküljel 639 artikli 30 lõikes 1

asendatakse

„1. Kasvuhoonegaaside heitlekoguste kontrollimisel ...“

järgmisega:

„1. Kasvuhoonegaaside heitlekoguste seirel ...“.

18. Leheküljel 639 artikli 30 lõikes 2

asendatakse

„2. Käesoleva direktiivi kohaldamisel saadud kogemuste ja kasvuhoonegaaside heitlekoguste kontrollimisel ...“

järgmisega:

„2. Käesoleva direktiivi kohaldamisel saadud kogemuste ja kasvuhoonegaaside heitlekoguste seirel ...“.

19. Leheküljel 644 IV lisa osas "Süsinikdioksiidi heitlekoguste järelevalve"

asendatakse

„Heitlekoguseid kontrollitakse kas arvutamise või mõõtmise teel.“

järgmisega:

„Heitlekoguseid seiratakse arvutamise või mõõtmise teel.“